

JESUS,
EIN MENSCH

JESUS,
DER MENSCH

عیسی، یک انسان - عیسی، انسان کامل

Raymond Mathis - Online-Seminar „Deutsch-Persisch:
Thema: „Für wen haltet ihr mich?“ (Matth. 16,15)



Rheinische Kirche
DÜSSELDORF

JESUS, EIN MENSCH



Jesus, gespielt von Rodrigo Santoro im Film Ben Hur

Ob Jesus ganz Mensch war, ist eine Frage, die sich seinen Zeitgenossen überhaupt nicht stellten

Markus 6 (LUT)

1 Und er ging von dort weg und kam in seine Vaterstadt, und seine Jünger folgten ihm nach. 2 Und als der Sabbat kam, fing er an zu lehren in der Synagoge. Und viele, die zuhörten, wunderten sich und sprachen: Woher hat er dies? Und was ist das für eine Weisheit, die ihm gegeben ist? Und solche Taten geschehen durch seine Hände? 3 Ist der nicht **der Zimmermann, Marias Sohn** und der **Bruder des Jakobus und Joses und Judas und Simon**? Sind nicht auch **seine Schwestern** hier bei uns?

مَرْفُس 6

1 سپس عیسی آنجا را ترک گفت و با شاگردان خود به شهر خویش رفت. 2 چون روز شَبَّات فرا رسید، به تعلیم دادن در کنیسه پرداخت. بسیاری با شنیدن سخنان او در شگفت شدند. آنها می‌گفتند: «این مرد همه اینها را از کجا کسب کرده است؟ این چه حکمتی است که به او عطا شده؟ و این چه معجزاتی است که به دست او انجام می‌شود؟ 3 مگر او آن نَجَّار نیست؟ مگر پسر مریم و برادر یعقوب، یوشا، یهوذا و شَمعون نیست؟ مگر خواهران او اینجا، در میان ما زندگی نمی‌کنند؟» پس در نظرشان ناپسند آمد.

Niemals, außer in der Weihnachtsgeschichte wird auf seine wundersame Geburt im Neuen Testament verwiesen....

ABER, gegen Ende des 1. Jahrhunderts oder Anfang des 2. Jahrhunderts schreibt der Autor des 2. Johannes-Briefs:

2. Johannes 1,7

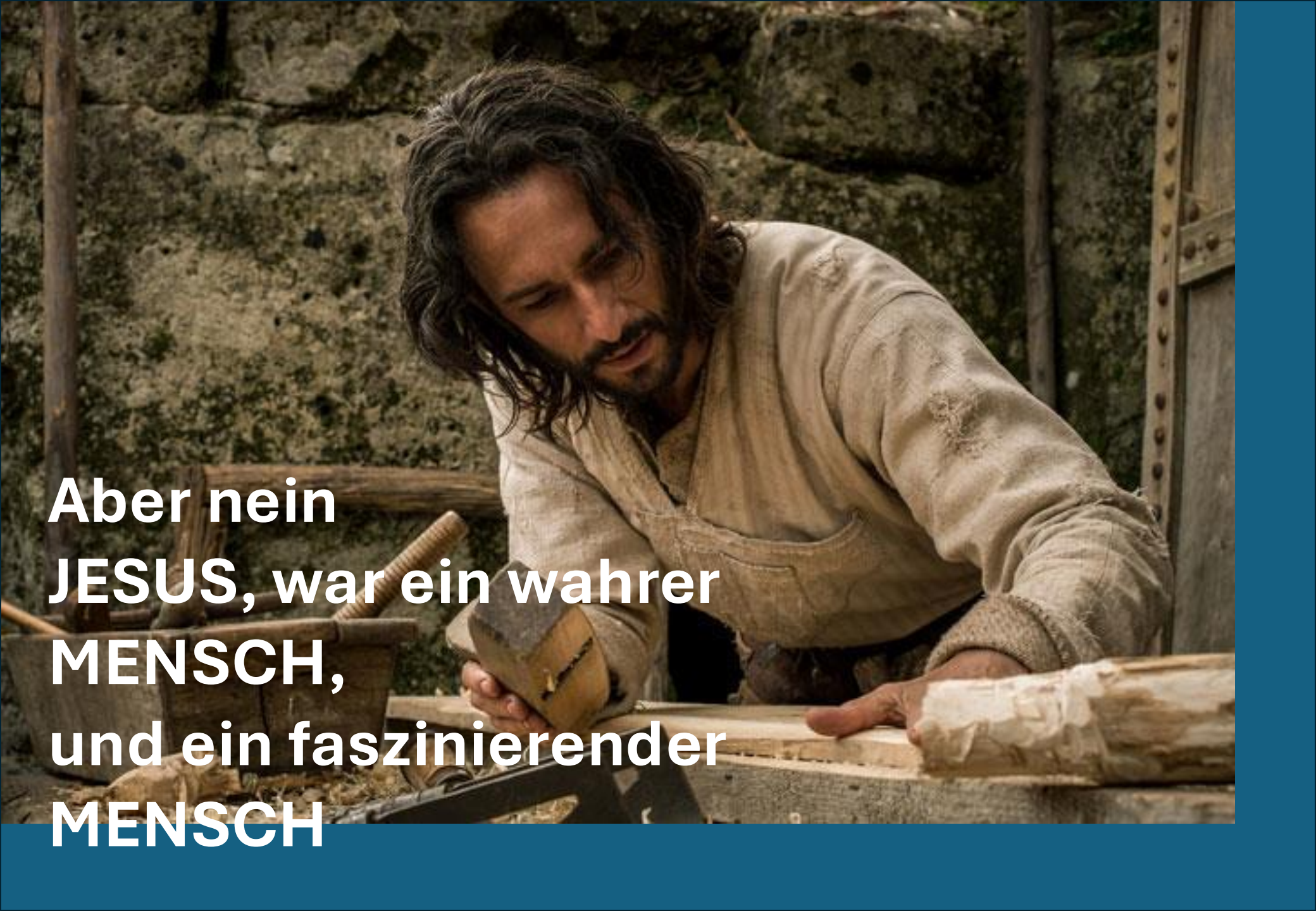
Denn viele Verführer sind in die Welt hinausgegangen, die nicht bekennen, dass **Jesus Christus im Fleisch gekommen ist**; das ist der Verführer und der Antichrist.

۲ یوحنا ۱

۷ زیرا که فریبکاران بسیار به دنیا بیرون رفته‌اند، که بر آمدن عیسی مسیح در جسم انسانی اقرار ندارند. چنین کسان، همان فریبکار و ضدّ مسیح‌اند.

Gegen die Einflüsse von **Gnostikern** und anderen **Irrlehrern** seiner Zeit. Die Gnostiker vertraten oft die Ansicht, dass die materielle Welt böse sei, und dass Christus nur scheinbar einen menschlichen Körper angenommen habe.





**Aber nein
JESUS, war ein wahrer
MENSCH,
und ein faszinierender
MENSCH**

JESUS, EIN MENSCH

Mit ganz menschlichen Bedürfnissen
wie Hunger, Durst, Müdigkeit, Feiern, Überlebensinstinkt

Matthäus 4,2 Und als er vierzig Tage und vierzig Nächte gefastet hatte, war er zuletzt hungrig.

مَتَّى 4

2 عیسی پس از آنکه چهل شبانهروز را در روزه سپری کرد گرسنه شد.

Johannes 4,6 Jesus aber, müde von der Reise, setzte sich dort an den Brunnen. Und er hatte Durst.

یوحنا 4

6 چاه یعقوب در آنجا بود و عیسی خسته از سفر در کنار چاه نشست. حدود ساعت ششم از روز بود.

JESUS, EIN MENSCH

**Mit ganz menschlichen Bedürfnissen
wie Hunger, Durst, Müdigkeit, Feiern, Überlebensinstinkt**

Lukas 7

34 Der Menschensohn ist gekommen, isst und trinkt; und ihr sagt: Siehe, dieser Mensch ist ein Fresser und Weinsäufer, ein Freund der Zöllner und Sünder!

لوقا 7

34 پسر انسان آمد که می‌خورد و می‌نوشد؛ می‌گویید، ”مردی است شکمبارہ و می‌گسار، دوست خراجگیران و گناهکاران.“

Lukas 22,42 Vater, wenn du willst, lass diesen bitteren Kelch an mir vorübergehen.

لوقا 22

42 «ای پدر، اگر اراده‌توست، این جام را از من دور کن؛ اما نه خواست من، بلکه اراده‌تو انجام شود.»

JESUS, EIN MENSCH

Mit ganz menschlichen Gefühlen und Emotionen

Jesus hatte, wie auch wir, **besondere Sympathie** für einige seiner Jünger und auch andere Freunde

Johannes 13 (NGÜ)

23 Der Jünger, den Jesus besonders liebte, hatte bei Tisch seinen Platz unmittelbar an Jesu Seite.

یوحنا 13

23 یکی از شاگردان، که عیسی دوستش می‌داشت، نزدیک به سینه او تکیه زده بود.

Johannes 11

3 Die beiden Schwestern (Martha und Maria) ließen Jesus ausrichten:
„**Herr, der, den du lieb hast (Lazarus), ist krank.**“

یوحنا 11

3 پس خواهران ایلعازر برای عیسی پیغام فرستاده، گفتند: «سرور ما، دوست عزیزت بیمار است.»

JESUS, EIN MENSCH

Mit ganz menschlichen Gefühlen und Emotionen

Jesus kannte Traurigkeit, Freude, Zorn, Enttäuschung, Angst

Johannes 11

33 Beim Anblick der weinenden Frau und der Juden, die sie begleiteten und mit ihr weinten, erfüllten ihn **Zorn und Schmerz**. Bis ins Innerste erschüttert, **34** fragte er: „Wo habt ihr ihn begraben?“ Die Leute antworteten: »Herr, komm mit, wir zeigen es dir!« **35 Jesu Augen füllten sich mit Tränen.**

یوحنا 11

33 چون عیسی زاری مریم و یهودیانِ همراه او را دید، در روح برآشفته و سخت منقلب گشت. 34 پرسید: «او را کجا گذاشته‌اید؟» گفتند: «سرور ما، بیا و ببین.» 35 اشک از چشمان عیسی سرازیر شد.

JESUS, EIN MENSCH

Mit ganz menschlichen Gefühlen und Emotionen

Jesus kannte Traurigkeit, Freude, Zorn, Enttäuschung, Angst, Einsamkeit

Lukas 19,41 Als Jesus sich nun der Stadt näherte und sie vor sich liegen sah, weinte er über sie

لوقا 19

41 پس چون به اورشلیم نزدیک شد و شهر را دید، بر آن گریست

Lukas 22

44 Der Kampf [oder **seine Angst**] wurde so heftig, und Jesus betete mit solcher Anspannung, dass sein Schweiß wie Blut auf die Erde tropfte.

لوقا 22

44 پس چون در رنجی جانکاه بود، با جدیتی بیشتر دعا کرد، و عرقش همچون قطرات خون بر زمین می‌چکید.

JESUS, EIN MENSCH

1. Timotheus 2,5

Denn es ist ein Gott und ein Mittler zwischen Gott und den Menschen,
nämlich **der Mensch Christus Jesus**.

1 تیموتائوس 2

5 زیرا تنها یک خدا هست و بین خدا و آدمیان نیز تنها یک واسطه وجود دارد، یعنی آن انسان
که مسیح عیسی است؛

JESUS, EIN MENSCH

Philipper 2

6 Er, der Gott in allem gleich war und auf einer Stufe mit ihm stand, nutzte seine Macht nicht zu seinem eigenen Vorteil aus. 7 Im Gegenteil: Er verzichtete auf alle seine Vorrechte und stellte sich auf dieselbe Stufe wie ein Diener. Er wurde einer von uns –
ein Mensch wie andere Menschen.

فیلپیان 2

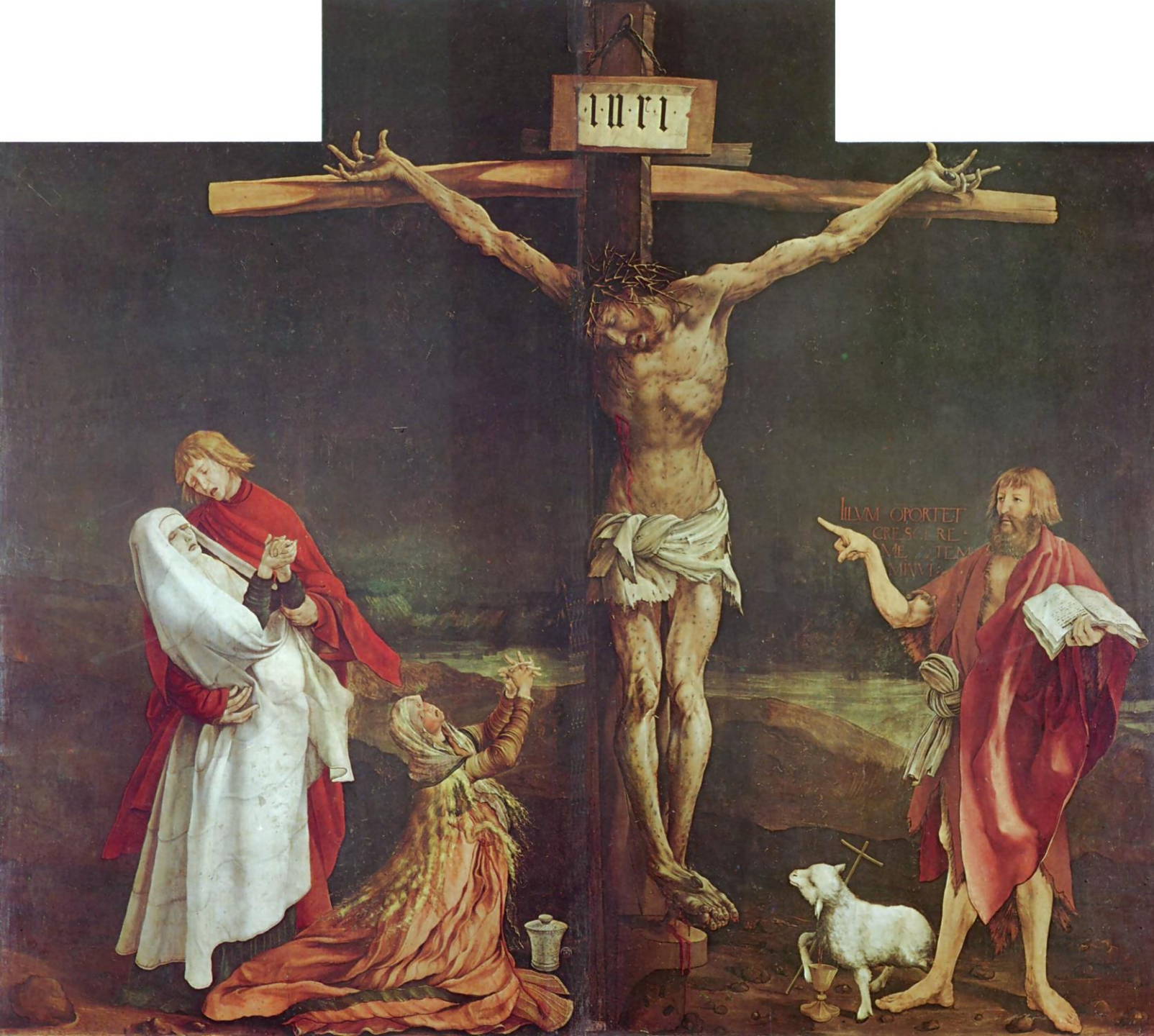
6 او که همذات با خدا بود،

از برابری با خدا به نفع خود بهره نجست،

7 بلکه خود را خالی کرد

و ذات غلام پذیرفته،

به شباهت آدمیان درآمد.

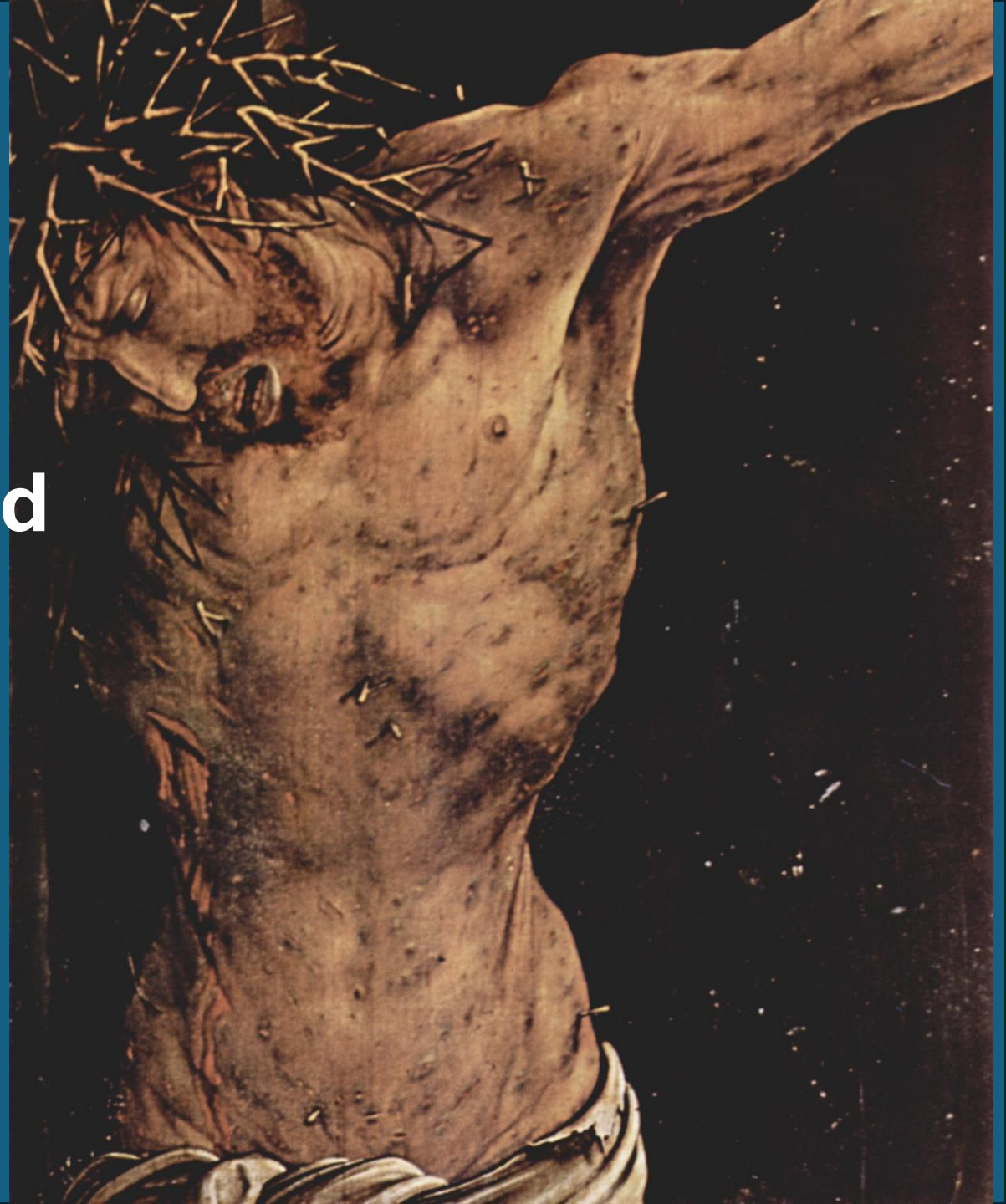


Von Matthias
Grünewald - The Yorck
Project (2002) 10.000
Meisterwerke der
Malerei (DVD-ROM),
distributed by
DIRECTMEDIA
Publishing GmbH.
ISBN: 3936122202.,
Gemeinfrei,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=152339>

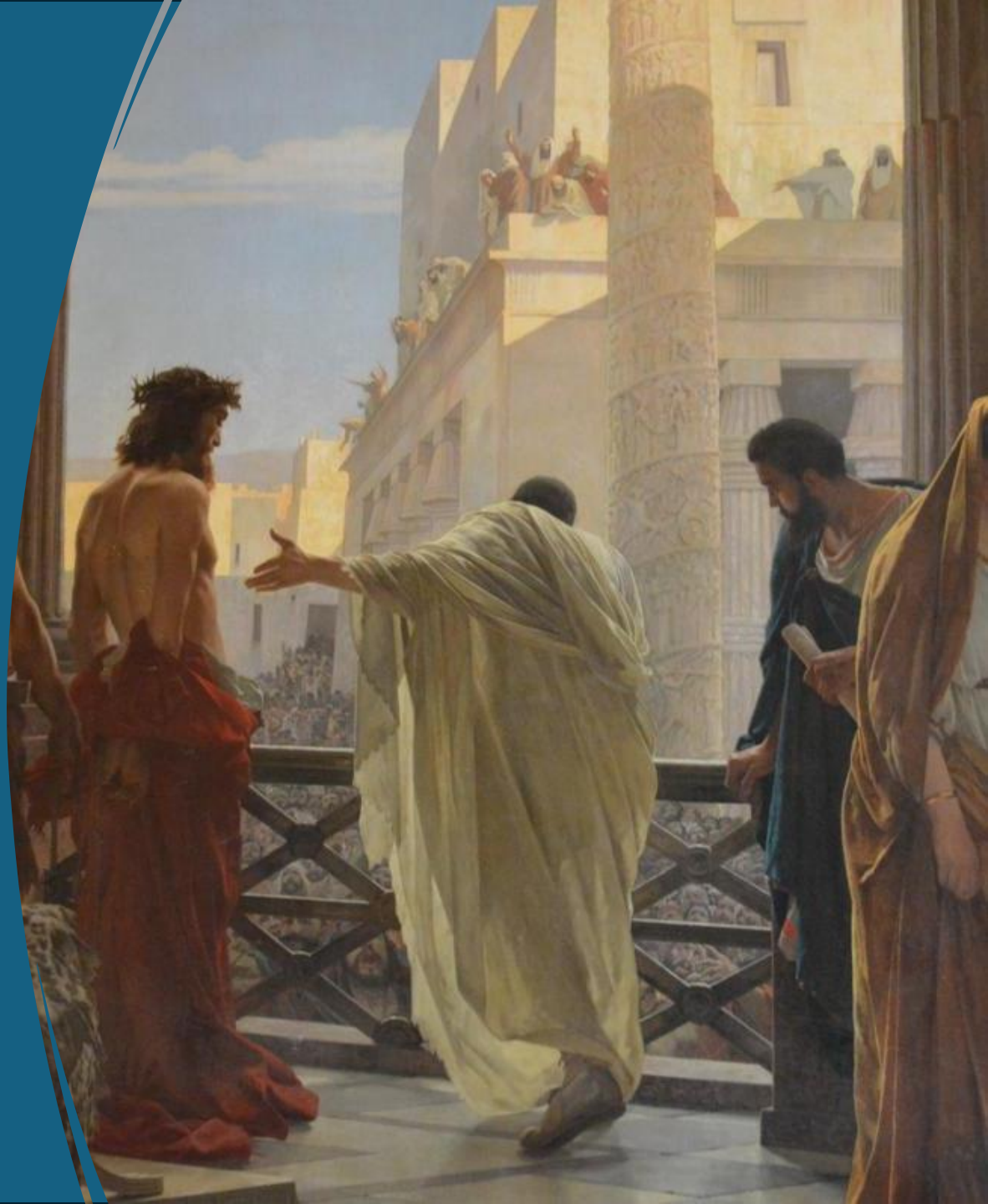
in den Jahren
1512 bis 1516
geschaffene
Hauptwerk
von Matthias
Grünewald

Die Innovation:
Grünewald hat
sich bemüht,
Jesus
anatomisch
korrekt
darzustellen.

JESUS,
EIN MENSCH,
aus Fleisch und
Blut



JESUS, DER MENSCH Ecce homo!



Öl auf Leinwand Gemälde des
schweizerischen italienischen Künstlers
Antonio Ciseri aus dem Jahr 1871

https://www.wikidata.org/wiki/File:Antonio_Ciseri_-_Ecce_Homo.jpg

یوحنا 19

5 پس عیسی تاج خار بر سر و ردای
ارغوانی بر تن بیرون آمد. پیلاتس به آنها
گفت: «اینک آن انسان!»

JESUS, DER MENSCH

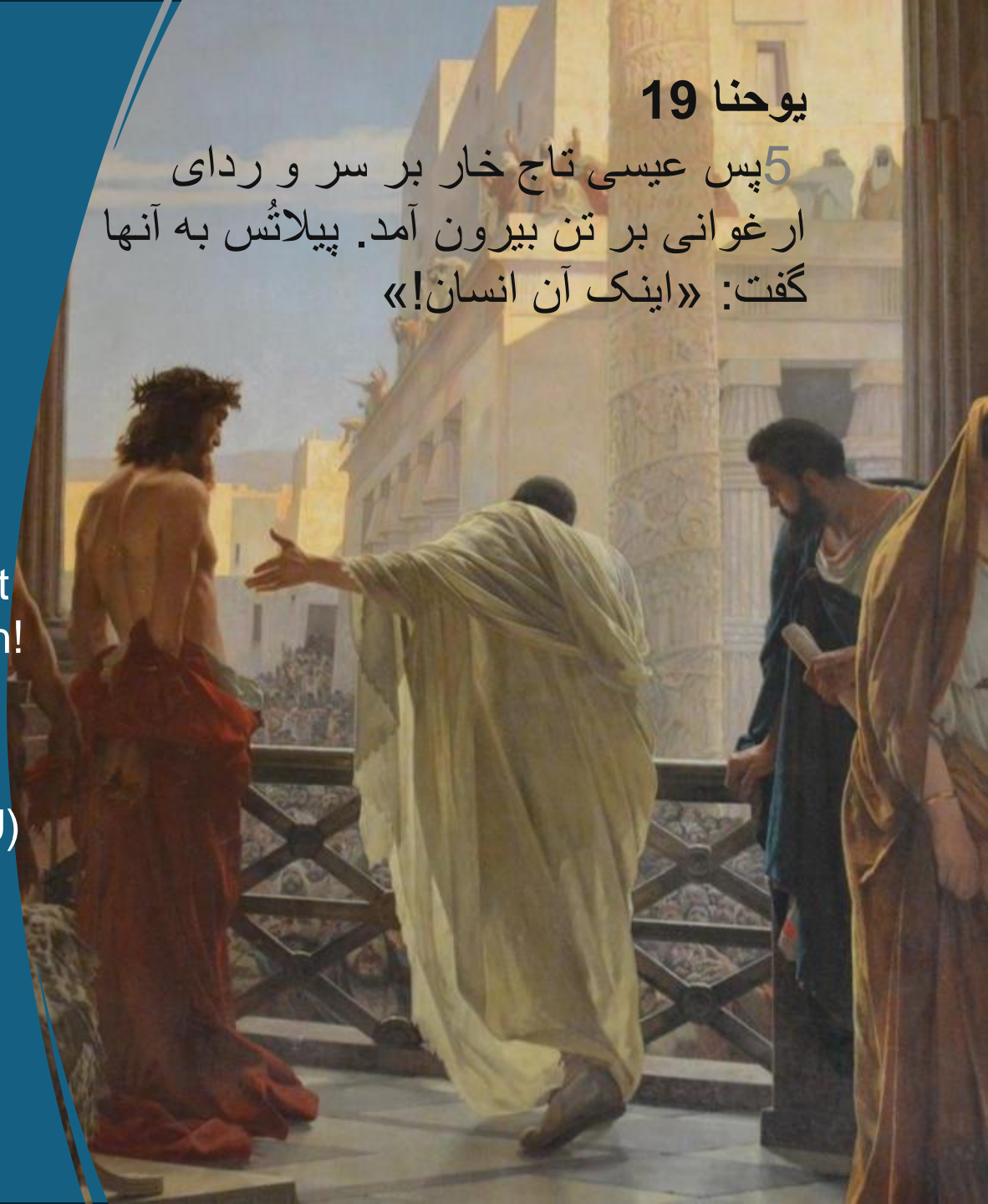
Johannes 19 (LUT 2017)

5 Da kam Jesus heraus und trug die Dornenkrone und das Purpurgewand. Und Pilatus spricht zu ihnen: Sehet, welch ein Mensch!

Siehe, der Mensch! (ELB)

Hier ist er jetzt, der Mensch! (NGÜ)

Schaut! Das ist der Mensch! (Das Buch)



JESUS, DER PERFEKTE MENSCH

Wenn Gott Mensch wird, dann zeigt er selbstverständlich, wie wahres Menschsein in Gottes Sinne aussieht. Jesus zeigt uns, wie ein vollkommenes also sündloses menschliches Leben aussieht.

Hebräer 4,15 „Denn wir haben nicht einen Hohenpriester, der nicht könnte Mitleid haben mit unseren Schwächen, sondern der **versucht worden ist in allem wie wir, doch ohne Sünde.**

عبرانیان 4

15 زیرا کاهن اعظم ما کسی نیست که از همدردی با ضعفهای ما بی‌خبر باشد، بلکه کسی است که درست مانند ما از هر لحاظ وسوسه شد، ولی مرتکب گناه نگردد.

JESUS, DER PERFEKTE MENSCH

Jesus hat den wahren Menschen modelliert, indem er erfüllt hat, was es bedeutet, so zu leben, wie Gott es ursprünglich beabsichtigt hat – als ein gehorsamer, liebender und dienender Gottesbildträger, der voll und ganz mit Gott und der Schöpfung verbunden ist.

Was gehört dazu?

Was gehört dazu?

1. Perfekte Beziehung zu Gott

Jesus lebte in vollkommenem Gehorsam und Intimität mit Gott und zeigte damit die Art von Beziehung, die die Menschheit eigentlich haben sollte

2. Verkörperung von Liebe und Mitgefühl

Jesus zeigte, was es bedeutet, andere selbstlos zu lieben

3. Gewaltlosigkeit und Vergebung

Jesus modellierte wahre Menschlichkeit durch sein radikales Bekenntnis zur Gewaltlosigkeit und Vergebung.

Was gehört dazu?

4. Dienst und Demut

Jesus lehrte, dass Größe durch Dienst und Demut kommt, im Gegensatz zum weltlichen Ansatz, Macht und Dominanz zu suchen.

5. Wiederherstellung des Schöpfungszwecks

Durch seinen Tod und seine Auferstehung bot Jesus nicht nur persönliche Erlösung, sondern stellte auch die Rolle der Menschheit innerhalb Gottes Schöpfung wieder her.

6. Gottes Ebenbild:

Jesus spiegelt perfekt das Gottesbild wider, das die Menschen tragen sollten. Er zeigt uns, was es bedeutet, voll und ganz im Bild Gottes zu leben – Weisheit, Kreativität, Güte und Heiligkeit zu verkörpern. Paulus bestätigt dies in Kolosser 1:15, wenn er sagt, dass Jesus "das Ebenbild des unsichtbaren Gottes" ist.

Dadurch, dass Gott in Jesus Mensch geworden ist, wird es auch uns möglich, unser durch Sünde zugeschüttetes Menschsein neu zu entdecken.



JESUS,
EIN MENSCH

JESUS,
DER MENSCH

Es gibt 1000 Gründe, diesen Menschen
so gut wie nur möglich, kennen zu
lernen. Weil,

Wer ihn sieht, der sieht den Vater

Johannes 14,9

Zusatzstoff

1.Perfekte Beziehung zu Gott: Jesus lebte in vollkommenem Gehorsam und Intimität mit Gott und zeigte damit die Art von Beziehung, die die Menschheit eigentlich haben sollte. Er vertraute Gott voll und ganz, suchte stets seinen Willen zu tun und lebte ein Leben im Einklang mit Gottes Zielen. Diese perfekte Unterwerfung spiegelt wider, wie Menschen geschaffen wurden, um sich als Gottes Ebenbilder zu Gott zu verhalten.

2.Verkörperung von Liebe und Mitgefühl: Jesus zeigte, was es bedeutet, andere selbstlos zu lieben. Seine Interaktionen waren geprägt von Mitgefühl, Barmherzigkeit und Gerechtigkeit, insbesondere gegenüber den Marginalisierten, Armen und Ausgestoßenen. Er veranschaulichte das Gebot, Gott und den Nächsten zu lieben, einen grundlegenden Aspekt des menschlichen Lebens, wie es von Gott vorgesehen ist.

3.Gewaltlosigkeit und Vergebung: Jesus modellierte wahre Menschlichkeit durch sein radikales Bekenntnis zur Gewaltlosigkeit und Vergebung. Anstatt Rache zu suchen, vergab er sogar denen, die ihn kreuzigten. Dies spiegelt Gottes Charakter wider und zeigt, wie Menschen dazu berufen sind, in Frieden und Vergebung zu leben.

ارتباط کامل با خدا: عیسی در اطاعت و صمیمیت کامل با خدا زندگی می‌کرد و با این کار نوع رابطه‌ای را نشان داد که انسان‌ها در اصل باید داشته باشند. او کاملاً به خدا اعتماد داشت، همیشه در پی انجام اراده او بود و زندگی خود را با اهداف خدا هماهنگ می‌کرد. این تسلیم کامل نشان می‌دهد که انسان‌ها چگونه به عنوان تصویری از خدا به سوی او باید رفتار کنند.

تجسم عشق و همدلی: عیسی نشان داد که دوست داشتن دیگران به‌طور بی‌خود چگونه است. تعاملات او با شفقت، رحمت و عدالت همراه بود، به ویژه در قبال محرومان، فقرا و طردشدگان. او فرمان محبت به خدا و همسایه را به روشنی به نمایش گذاشت، یک جنبه اساسی از زندگی انسانی که خدا آن را تعیین کرده است.

عدم خشونت و بخشش: عیسی انسانیت واقعی را با تعهد رادیکال خود به عدم خشونت و بخشش نشان داد. به جای جستجوی انتقام، حتی کسانی را که او را به صلیب کشیدند، بخشید. این رفتار شخصیت خدا را بازتاب می‌دهد و نشان می‌دهد که انسان‌ها به صلح و بخشش دعوت شده‌اند.

4. Dienst und Demut: Jesus lehrte, dass Größe durch Dienst und Demut kommt, im Gegensatz zum weltlichen Ansatz, Macht und Dominanz zu suchen. Indem er seinen Jüngern die Füße wusch und schließlich sein Leben am Kreuz gab, zeigte Jesus, dass wahre Menschlichkeit Erfüllung im selbstlosen Dienst an anderen findet.

5. Wiederherstellung des Schöpfungszwecks: Durch seinen Tod und seine Auferstehung bot Jesus nicht nur persönliche Erlösung, sondern stellte auch die Rolle der Menschheit innerhalb Gottes Schöpfung wieder her. Indem er Sünde und Tod besiegte, öffnete er den Weg für die Menschheit, zu ihrem rechtmäßigen Platz als Mitregenten mit Gott zurückgeführt zu werden, um die Schöpfung in Harmonie mit Gottes Absichten zu verwalten.

6. Gottes Ebenbild: Jesus spiegelt perfekt das Gottesbild wider, das die Menschen tragen sollten. Er zeigt uns, was es bedeutet, voll und ganz im Bild Gottes zu leben – Weisheit, Kreativität, moralische Güte und Heiligkeit zu verkörpern. Paulus bestätigt dies in Kolosser 1:15, wenn er sagt, dass Jesus "das Ebenbild des unsichtbaren Gottes" ist.

۴. **خدمت و فروتنی:** عیسی تعلیم داد که بزرگی از طریق خدمت و فروتنی به دست می آید، برخلاف روش دنیوی که به دنبال قدرت و تسلط است. او با شستن پاهای شاگردان و در نهایت دادن جان خود بر روی صلیب نشان داد که انسانیت واقعی در خدمت بی خودانه به دیگران معنا پیدا می کند.

۵. **بازسازی هدف آفرینش:** با مرگ و رستاخیز خود، عیسی نه تنها رستگاری شخصی را ارائه داد، بلکه نقش انسانیت درون آفرینش خدا را نیز بازسازی کرد. با پیروزی بر گناه و مرگ، او راه را برای بازگشت انسانیت به جایگاه قانونی خود به عنوان همحاکمان با خدا باز کرد تا آفرینش را در هماهنگی با مقاصد الهی مدیریت کنند.

۶. **تصویر خدا:** عیسی به طور کامل تصویر خدا را منعکس می کند، تصویری که انسانها باید داشته باشند. او به ما نشان می دهد که زندگی کردن به طور کامل در تصویر خدا چه معنایی دارد - تجسم حکمت، خلاقیت، نیکی اخلاقی و قداست. پولس این را در کولسیان ۱: ۱۵ تأیید می کند، جایی که می گوید عیسی "تصویر خدای نادیدنی" است.

Wahrhaft Mensch: Es ist wichtig, immer wieder zu betonen, dass Jesus ein echter Mensch war – mit allen menschlichen Erfahrungen wie Leiden, Angst, Einsamkeit, Unsicherheit, Versuchungen und Zweifeln. Das gilt auch heute noch, besonders gegenüber der Tendenz, Jesus zu vergöttlichen. Aber er war nicht nur ein gewöhnlicher Mensch, sondern der wahre Mensch. Durch seine Lehren, sein Verhalten und sein Schicksal hat er ein Vorbild dafür gegeben, was es bedeutet, ein Mensch zu sein. Jeder, der ihm vertraut und diesem Vorbild folgt, kann den Sinn des Menschseins und der Freiheit entdecken, indem er für andere da ist. Da Gott Jesus bestätigt hat, ist er das bleibende und verlässliche Vorbild für Menschlichkeit.

انسان حقیقی: مهم است که همیشه تأکید کنیم که عیسی یک انسان واقعی بود – با تمام تجربیات انسانی مانند رنج، ترس، تنهایی، ناامنی، وسوسه‌ها و شک‌ها. این موضوع حتی امروز هم اهمیت دارد، به‌ویژه در برابر تمایل به خدایی کردن عیسی. اما او فقط یک انسان عادی نبود، بلکه انسان واقعی بود. با تعالیم، رفتار و سرنوشت خود، عیسی یک الگو ارائه داد که نشان می‌دهد انسان بودن یعنی چه. هر کسی که به او اعتماد کند و از این الگو پیروی کند، می‌تواند معنای انسان بودن و آزادی را از طریق بودن برای دیگران کشف کند. چون خدا عیسی را تأیید کرده است، او همچنان الگوی ثابت و قابل اعتماد برای انسانیت باقی می‌ماند.